



ACH 2016

1 al 3 de junio de 2016
University of Calgary



Canadian Association of Hispanists
Asociación Canadiense de Hispanistas
Association canadienne des hispanistes

Fundada en 1964

LII CONGRESO
ASOCIACIÓN CANADIENSE DE HISPANISTAS

1 al 3 de junio de 2016

UNIVERSITY OF CALGARY
CALGARY, ALBERTA

Ilustración de tapa:

Artista: Eugenia Dietrich (Fredericton, NB)

Título: nudo a nudo/ knot-by-knot/ nœud à nœud

Técnica usada: Randa tucumana tradicional con hilo de coser de algodón en hoja de arce

Año: 2015

Nota sobre la obra: "es ese atar constante, este crear sin pausa, ese volver a atar y volver a atar lo que construye algo tan delicado, transparente, obstinado como los días y las noches, es atar desde el pasado milenario y seguir construyendo"

Obra ganadora del *Certamen de Artes Visuales 2016*
del Registro Creativo/ACH

Miembros de la Junta Directiva de la ACH/CAH

Elizabeth Montes Garcés (University of Calgary), Presidenta (2014-2016)

Enrique Fernández (University of Manitoba), Vicepresidente (2015-2016)

Yolanda Iglesias (University of Toronto), Tesorera interina (2015-2016)

Mario Boido (University of Waterloo), Secretario (2014-2017)

LII CONGRESO - ASOCIACIÓN CANADIENSE DE HISPANISTAS

SESIÓN INAUGURAL

PALABRAS DE BIENVENIDA:

HENDRIK KRAAY

Presidente, Comité del programa ACELC, University of Calgary

RICHARD SIGURDSON

Decano, Faculty of Arts, University of Calgary

MICHAEL DOYLE

Presidente, Junta de Asesores, Centro de Investigación sobre América Latina

PABLO POLICZER

Director, Centro de Investigación sobre América Latina, University of Calgary

ELIZABETH MONTES GARCÉS

Presidente ACH/CAH, University of Calgary

JULIAN DURAZO HERRMANN

Presidente, ACELC/CALACS, Université du Québec à Montréal

Presentación del personal del congreso. Anuncios.

CONFERENCIA PLENARIA INAUGURAL

Dra. Sara Castro-Klaren, Johns Hopkins University

“LATIN AMERICAN STUDIES IN THE CROSSROADS OF GLOBALIZATION”

MODERADORA: DRA. ELIZABETH MONTES GARCÉS (UNIVERSITY OF CALGARY)

Sara Castro-Klarén (PhD en Lenguas y Literaturas Hispánicas, UCLA 1968) es especialista en la novela latinoamericana contemporánea, en estudios coloniales y en teoría cultural. Desde 1987 enseña en la Johns Hopkins University, donde inició, un año más tarde, el programa de Estudios Latinoamericanos.

Sus publicaciones son el producto de un interés combinado por la antropología, la literatura y la teoría. Ha escrito sobre José María Arguedas (*El mundo mágico de José María Arguedas*, 1973) y Mario Vargas Llosa (*Understanding Mario Vargas Llosa*, 1990), y ha coeditado un volumen sobre *Latin American Women Writers* (1991). Se ha ocupado igualmente de la restitución de los orígenes de los nacionalismos latinoamericanos en el volumen colectivo (codirigido con John Ch. Chasteen) *Beyond Imagined Communities: Reading and Writing the Nation in Nineteenth-Century Latin America* (2003). Ha editado *Blackwell Companion to Latin American Literature and Culture* (2008). Su último libro se titula *The Narrow Pass of Our Nerves: Writing, Coloniality and Postcolonial Theory* (2011). Es una de las editoras de *Modern Language Notes*. Actualmente trabaja en un proyecto sobre la representación del canibalismo en las coordenadas del imperio.

With financial support from the Federation for the Humanities and Social Sciences
International Keynote Speaker Support Fund | Avec le soutien financier du Fonds de soutien
des conférenciers internationaux de marque de la Fédération des sciences humaines.



ITINERARIOS DE LA MEMORIA I

Organizada por Mario Boido (University of Waterloo)

Moderador: Reinier Barrios Mesa

1. Mario Boido (University of Waterloo): "Argentina: Las artes y el desarrollo de la memoria histórica"
2. Gabriel Saldías Rossel (University of British Columbia): "Transformación ucrónica del impulso utópico chileno: De eutopía socialista a distopía tecnocrática en *Synco* (2008) de Jorge Baradit"
3. Maria Teresa Grillo (Mount Royal University): "Memorias mediadas en *Los Rendidos* de José Carlos Agüero"

SALA: CHE 212

MISTICISMOS

Moderador: Luis Torres

1. Barbara Fraser-Valencia (University of British Columbia): "Cities of Love and Disorder: Mysticism and Augustinian Social Critique in Ernesto Cardenal's *Gethsemani Writings*"
2. Luis Torres (University of Calgary): "La búsqueda del infinito en 'Mi amor de Dios' de Raúl Zurita"
3. Sebastián Ferrero (Université de Montréal): "Incas místicos: Nuevas pistas de interpretación del dibujo cosmológico de Pachacuti Yamqui"

SALA: CHC 110

LA CULTURA VISUAL DEL SIGLO DE ORO

Organizada por Enrique Fernández (University of Manitoba)

Moderadora: Yolanda Iglesias

1. Fresia C. Sánchez (University of Calgary): "Arte colonial andino, siglos XVI y XVII: El sincretismo religioso de la Escuela Cusqueña"
2. Lauren Beck (Mount Allison University): "La masculinidad cidiana en la cultura visual de los siglos XVI y XVII"
3. Enrique Fernández (University of Manitoba): "El triángulo cliente, prostituta y alcahueta en la pintura de los siglos XVI y XVII"

RECESO 14:30 - 14:45 - CAFÉ EN EL AULA CERVANTES (CHD 209)

ITINERARIOS DE LA MEMORIA II

Organizada por Mario Boido (University of Waterloo)

Moderador: Mario Boido

1. Lidoly Chávez Guerra (McGill University): "Identidad y territorio: Reconfigurar el mapa de América desde el discurso cultural indígena"
2. Reinier Barrios Mesa (Universidad Técnica de Ambato): "Cartografías del pasado: El cine como dispositivo de construcción de la memoria de la Cuba de los 90"
3. María Inés Martínez (University of Manitoba): "Testimonio y memoria: El caso de la Unión Patriótica"

LA PROBLEMÁTICA DE GÉNERO EN LAS TIRAS CÓMICAS

Organizada por Elizabeth Montes Garcés (University of Calgary)

Moderadora: Elizabeth Montes Garcés

1. Elizabeth Montes Garcés (University of Calgary): "Espacio y género en *Condorito*, *Mafalda* y *Macanudo*"
2. Adriana M. Mosquera Soto (Nani) (Caricaturista): "Mi experiencia como mujer caricaturista"
3. Marina Bettaglio (University of Victoria): "Madres de cómics: Ironía posfeminista y desafíos de la maternidad contemporánea"
4. Maria Elsy Cardona (Saint Louis University): "'Magola', una contribución del humor gráfico colombiano al empoderamiento de la mujer"

ROUND TABLE: IMAGES OF CELESTINA

Organizada por Enrique Fernández (University of Manitoba)

The participant will show images of the tradition of *Celestina* that range from the early-illustrated books, paintings and engravings to movies, videos, and theatrical productions. The input of the audience will determine in which directions the discussion will lead.

Participantes: Yolanda Iglesias (University of Toronto), Raúl Álvarez Moreno (University of British Columbia), Rachel Schmidt (University of Calgary), Carol Salus (Kent State University), José Eduardo Villalobos Graillet (University of Toronto).

MIÉRCOLES 1 DE JUNIO, 16:30 – 18:30

SALA: GALLERY 621
(6º PISO, ART BUILDING)

EXPOSICIÓN

500 years of Celestina's Visual Culture

CONFERENCIA INAUGURAL

“PICASSO, PROSTITUTION, AND HIS FAVORITE PROCURESS”

Dr. Carol Salus (Kent State University) autora del reciente libro *Picasso and Celestina: The Artist's Vision of the Procuress*.

Habrà una recepción en el “Student lounge” (Art Bldg 637).

LA EXPOSICIÓN PERMANECERÁ ABIERTA AL PÚBLICO DURANTE TODO EL CONGRESO.

ACTIVIDAD DEL REGISTRO CREATIVO

CUARTA JORNADA DE POESÍA HISPANA

Organizadoras: Melania Pascual Salcedo (Instituto Cervantes), Tamara Schürch (University of Calgary) y Fresia C. Sánchez (University of Calgary)

Las organizadoras convocaron a la comunidad literaria de la región de Calgary a participar en la cuarta jornada de poesía hispánica. Este certamen forma parte de la programación del Registro Creativo a cargo de la directora, Sophie M. Lavoie. Varios autores y autoras locales y visitantes participarán en vivo en el encuentro creativo, leyendo sus textos, cuentos y poemas. Este año el evento se organiza en colaboración con la Asociación de Hispanistas Canadienses. La entrada es gratuita tanto para los delegados del congreso de la Federación de Humanidades y Ciencias Sociales como para la comunidad en general.

SALA: CHD 420

ESCRITURA FEMENINA

Moderadora: Elizabeth Montes Garcés

1. María García Puente (California State University, San Bernardino): "De anti-cuentos de hadas de princesas lesbianas: *Cenicienta en Chueca*, de María Felicitas Jaime"
2. Daniela Spago (University of Calgary): "La hibridación literaria y lingüística en los relatos breves de Laura Papo (1891-1941)"

SALA: CHE 212

PROBLEMÁTICAS EDUCATIVAS, LINGÜÍSTICAS Y CULTURALES ACTUALES

Moderador: Enrique Ávila López

1. Leanne Rempel (University of Alberta): "Interrogando narco-narrativas: Entre peligro y placer"
2. Grace Gomashie (Western University): "Papiamentu Creole: Theories of its Genesis and Textual Comparisons with Spanish"
3. Enrique Ávila López (Mount Royal University): "Is Spain a Multicultural Country?"
4. Carolina A. Navarrete (University of British Columbia): "A Flexible and Active Approach to Teaching Latin American Studies"

SALA: CHC 110

CULTURAS TRANSNACIONALES

Moderador: Diego Julián Cediél Nova

1. Diego Julián Cediél Nova (Universidad de La Sabana): "La hispanidad en el pensamiento político colombiano 1810 - 2010"
2. Yelsy Hernández Zamora (Universidad de La Habana) y Nils Longueira Borrego (Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana): "¿Cuba barroca? De Lezama y Carpentier a Benítez Rojo: una forma propia de experimentar la cultura"
3. Stephen Cruikshank (University of Alberta): "Analfabetismo poético: Hacia una nueva lectura de la transnacionalidad, globalización y poshegemonía en la literatura cubana"

RECESO 10:15 - 10:30 - CAFÉ EN EL AULA CERVANTES (CHD 209)

SEGUNDA CONFERENCIA PLENARIA

Dr. Frederick de Armas, University of Chicago

“MASCULINIDADES, POSES Y GESTOS: ÉCFRASIS EN *LA GALATEA* Y EL *QUIJOTE*”

MODERADOR: DR. ENRIQUE FERNÁNDEZ (UNIVERSITY OF MANITOBA)

Frederick de Armas (PhD en Literatura Comparada, University of North Carolina 1969) es profesor de Español y Literatura Comparada en la University of Chicago en la cátedra Andrew W. Mellon. Sus principales investigaciones versan sobre la literatura del Siglo de Oro —Cervantes, Calderón, Claramonte, Lope de Vega—, y a menudo se centran en la astrología, la magia y la tradición hermética (*The Return of Astraea: An Astral-Imperial Myth in Calderón*, 1986). También ha estudiado las relaciones entre palabra e imagen en la literatura española y el arte italiano (*Cervantes, Raphael and the Classics*, 1998, y *Quixotic Frescoes: Cervantes and Italian Renaissance Art*, 2006). Entre sus obras más recientes están: *La tragedia áurea: lecturas para un nuevo milenio* (2008); *Ovid in the Age of Cervantes* (2010) y *Don Quixote among the Saracens: Clashes of Civilizations and Literary Genres* (2011). Su último proyecto titulado *Objects of Culture in the Literature of Imperial Spain*, (2013) es la coedición de un volumen que reúne a varios autores quienes se enfocan en el análisis de objetos preciosos que coleccionaban tanto los miembros de la realeza como los escritores del Siglo de Oro.

El Dr. de Armas coedita la Colección Ibérica de la University of Toronto Press y es cofundador de la revista *Penn State Studies in Romance Languages and Literatures* (1990-2000). Ha sido director de la Cervantes Society of America (2007-2010) y es miembro correspondiente de la Hispanic Society of America. Actualmente preside la Asociación Internacional del Siglo de Oro (AISO).



25 años
1991-2016

ASAMBLEA GENERAL

AGENDA

1. *Aprobación de la agenda*
 2. *Aprobación de las Actas de la Asamblea de Ottawa (junio 2015)*
 3. *Informe de la Presidenta (Elizabeth Montes Garcés)*
 4. *Informe del Delegado a la reunión de la Federación de Humanidades y Ciencias Sociales (Mario Boido)*
 5. *Informe del Secretario (Mario Boido)*
 6. *Informe de la Tesorera (Yolanda Iglesias)*
 7. *Informe de la Directora de la Revista Canadiense de Estudios Hispánicos (Rosalía Cornejo Parriego)*
 8. *Informe de la Directora del Equipo del Registro Creativo (Sophie M. Lavoie)*
 9. *Anuncio de los premios al mejor artículo publicado por un socio de la ACH, y a los mejores ensayos estudiantiles (Enrique Fernández)*
 10. *Anuncio del premio al mejor libro académico 2016 (Mario Boido)*
 11. *Resultado de las elecciones (Mario Boido)*
 12. *Bolsa de viaje para estudiantes de posgrado*
 13. *Otros asuntos*
-

ALMUERZO EN LA SALA CORTESÍA DE LA ACH

EL CINE HISPÁNICO CONTEMPORÁNEO

Moderador: Mario Boido

1. Gabrielle Pannetier Leboeuf (Université de Montréal): "Walter Salles y el 'Che' Guevara: El síntoma cinematográfico de un ícono despolitizado"
2. Alfredo Martínez-Expósito (University of Melbourne): "La imagen de España en la *Trilogía ibérica* de Bigas Luna"
3. Omar Rodríguez (University of Lethbridge): "Estrategias narrativas del cine directo en Venezuela"

SALA: CHE 212

POÉTICAS: TRAVESÍAS ONTOLÓGICO-EXISTENCIARIAS Y DIÁSPORA EN LA POESÍA HISPÁNICA CONTEMPORÁNEA I

Organizada por J. Pablo Ortiz-Hernández (Olds College) y Tamara Schürch (University of Calgary)

Moderadora: Tamara Schürch

1. J. Pablo Ortiz-Hernández (Olds College): "¿Para qué (el espacio) vacío?: Aproximaciones al budismo Zen en la poética de Roberto Juarroz?"
2. Carlos Antonio Pajuelo (Investigador independiente) "'El hombre polifónico' o El Calibán translingüístico: Reconstruyendo, reimaginando y redesafiando la identidad canado-hispánica en el siglo veintiuno (El caso de 'L'homme polyphonique' de Alejandro Saravia)"
3. Axel Pérez Trujillo (University of Alberta): "Las heridas abiertas del desterrado: Poesía, filosofía y exilio en la obra de Adolfo Sánchez Vázquez"

SALA: CHC 110

LITERATURA ESPAÑOLA CONTEMPORÁNEA

Moderador: Julio Torres-Recinos

1. Julio Torres-Recinos (University of Saskatchewan): "Subjetividad e (in)cumplimiento del papel social en *Olvidado Rey Gudú* de Ana María Matute: Una aproximación a los personajes"
2. Oleksiy Babych (University of Toronto): "Los espacios de la crisis económica en España en la novela *Democracia* de Pablo Gutiérrez"
3. Jordan Tronsgard (Bishop's University): "Trauma, tortura y textos marginales en la memoria histórica española"
4. Jorge Urdiales (Institución Educativa SEK): "El lenguaje rural de Miguel Delibes: Un tesoro del español"

RECESO 14:30 - 14:45 - CAFÉ EN EL AULA CERVANTES (CHD 209)

LA OBRA DE CERVANTES

Moderador: Enrique Fernández

1. Francisco Javier Escudero Buendía (Universidad Complutense de Madrid): “¿Es el Quijote un reflejo de personajes reales de la Mancha del siglo XVI?”
2. Rachel Schmidt (University of Calgary): “Peregrinación y lenguaje peregrino en *Los trabajos de Persiles y Sigismunda* de Miguel de Cervantes”
3. Stephen Rupp (University of Toronto): “Cervantes and the Rural Muses: Re-reading Marcela and Grisóstomo (*DQ* I. 11-14)”

SALA: CHE 212

POÉTICAS: TRAVESÍAS ONTOLÓGICO-EXISTENCIARIAS Y DIÁSPORA EN LA POESÍA HISPÁNICA CONTEMPORÁNEA II

Organizada por J. Pablo Ortiz-Hernández (*Olds College*) y Tamara Schürch (*University of Calgary*)

Moderador: J. Pablo Ortiz-Hernández

1. Dan Russek (University of Victoria): “Del hacer inspirado: Gabriel Zaid y los poderes y límites de la poesía”
2. Tamara Schürch (University of Calgary): “Visiones eco-críticas en la vanguardia cubana: Representaciones de la naturaleza como poética de resistencia”

SALA: CHC 110

¡ADELANTE! MUJER Y REVOLUCIÓN EN LATINOAMÉRICA

Organizada por Sophie M. Lavoie (*University of New Brunswick*)

Moderadora: Sophie M. Lavoie

1. Oscar Ortega Arango (Universidad Autónoma de Yucatán, México): “Capacidades y libertad en *El país de las mujeres* de Gioconda Belli”
2. Argelia González Hurtado (St. Francis Xavier University): “Re-memory and Re-inventing Stories: Decolonizing Mexican Indigenous Women through Video”
3. Sophie M. Lavoie (University of New Brunswick): “Literatura y cambio climático: Los testimonios y las propuestas de las escritoras centroamericanas”

JUEVES 2 DE JUNIO, 16:30 – 18:30

SALA: CHD 420

ACTIVIDAD DEL REGISTRO CREATIVO

HOMENAJE A MARTA ZABALETA: EXPOSICIÓN Y RECITAL

Organizadora: Sophie M. Lavoie (University of New Brunswick)

Galería Web: José Antonio Giménez Micó (Concordia University)

Presentadora: Tamara Schürch (University of Calgary)

Se rinde homenaje a través de este evento a la conocida escritora e investigadora Marta Zabaleta, una colaboradora del RC desde hace años. En su duodécimo año, el Registro Creativo invitó a la comunidad artística a escribir un poema, un comentario, o a realizar una obra artística inspirada al leer un poema o un texto de Marta Zabaleta teniendo en cuenta sus variadas actividades culturales y sociopolíticas. La galería virtual, preparada por José Antonio Giménez Micó, se encuentra en la página web del Registro Creativo y la exposición estará exhibida durante todo el Congreso. Varios poetas y artistas asistirán al evento y se invita el público a asistir, leer, ver las obras, y participar en el recital.

JUEVES 2 DE JUNIO, 19:00-21:00

SALA: SS203

DOCUMENTAL *Gabo: la magia de lo real*

Dir. Justin Webster



CANCILLERÍA



Consulado de Colombia en Calgary

LITERATURA DEL CONO SUR I

Moderador: Mario Boido

1. Norman Cheadle (Laurentian University): "Religión y revolución: La teología de la liberación revisitada en *Todos éramos hijos* (2014) de María Rosa Lojo"
2. Humberto Medina (Université de Montréal): "La escritura entre-lugares: Macedonio Fernández como sujeto/objeto de transmisión literaria en *Museo de la Novela de la Eterna*"
3. Juan Mildemberger (Université de Montréal): "La autoficción en la narrativa de hijos de militantes y desaparecidos durante la dictadura militar argentina de 1976-1983"

SALA: CHE 212

INNOVACIONES PEDAGÓGICAS EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (ELE)

Organizada por Samuel A. Navarro (University of British Columbia) y Michael Dabrowski (Athabasca University)

Moderador: Samuel A. Navarro

1. Marc Olivier Reid (Wilfrid Laurier University): "Los microrrelatos y el análisis literario en la clase de español elemental"
2. Samuel A. Navarro (University of British Columbia): "Una experiencia exitosa de integrar a la clase de ELE nivel 100 la práctica con hablantes nativos"
3. Michael Dabrowski (Athabasca University): "Español para todos mediante un texto creado para el Siglo XXI"
4. Alejandra Lez (Université de Sherbrooke): "Interacción eficaz en L/E en contexto profesional: Desarrollo multidisciplinario y colaborativo de un curso de lengua española"

SALA: CHC 110

DERECHOS, LIBERTAD Y LIMITACIONES DEL INDIVIDUO EN LA LIT. MEDIEVAL PENINSULAR I

Organizada por Yolanda Iglesias (University of Toronto) y David Navarro (Texas State University)

Moderadora: Marjorie Ratcliffe

1. David Navarro (Texas State University) y Yolanda Iglesias (University of Toronto): "El desgaste económico nobiliario a través de la implementación de la 'legítima' en la Partida VI de Alfonso X"
2. María Luisa Gómez-Ivanov (Texas State University): "Nueva reglamentación represiva de la prostitución en Castilla ¿La Celestina de Rojas trajinaba en Salamanca *avant la lettre*? Lucena: *Repetición de amores y arte de axedrez* (1497)"
3. Luz Valle Videla (Université Libre de Bruxelles / Université de Namur): "Las fazañas jurídicas"

RECESO 10:15 - 10:30 - CAFÉ EN EL AULA CERVANTES (CHD 209)

TERCERA CONFERENCIA PLENARIA

Dra. Sara Castro-Klaren, Johns Hopkins University

“LA NOVELA TRANSNACIONAL EN CLAVE DE
HIBRIDEZ”

MODERADOR: DR. LUIS TORRES (UNIVERSITY OF CALGARY)

With financial support from the Federation for the Humanities and Social Sciences
International Keynote Speaker Support Fund | Avec le soutien financier du Fonds de soutien
des conférenciers internationaux de marque de la Fédération des sciences humaines.



LITERATURA DEL CONO SUR II

Moderador: Mario Boido

1. Bernard Schulz-Cruz (UBC Okanagan): “*Cuarteto de la infancia: Los niños perdidos de Adolfo Couve*”
2. Víctor Bedoya Ponte (University of Calgary): “(Per)versiones de la comunidad: Sanción y tolerancia del grupo en las novelas cortas de madurez de José Donoso”

TALLER: PROGRAMAS Y RECURSOS DEL INSTITUTO CERVANTES EN CANADÁ

Organizadora: Melania Pascual Salcedo, Aula Cervantes

Este taller se dirige a profesores interesados en integrar el DELE como herramienta de evaluación externa. Se conocerán los criterios, modelos, recursos y estrategias más importantes para tener éxito con el DELE. Asimismo, se conocerán otros programas de esta institución: El uso del AVE en las clases de español, los viajes a Albuquerque para estudiantes y los cursos de formación para profesores. Finalmente, se tendrán acceso a recursos que el docente puede utilizar en sus clases de manera gratuita.

DERECHOS, LIBERTAD Y LIMITACIONES DEL INDIVIDUO EN LA LIT. MEDIEVAL PENINSULAR II

Organizada por Yolanda Iglesias (University of Toronto) y David Navarro (Texas State University)

Moderador: David Navarro

1. Xochiquetzalli Cruz Martínez (Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa): “Mujer legítima e ilegítima: Atisbo de un ideario mujeril basado en *Las Siete Partidas* y proyectado en algunas colecciones de *exempla*”
2. Penélope Marcela Fernández Izaguirre (Universidad Nacional Autónoma de México): “‘Que los caballeros deben ser sabidores para conocer los caballos’: La normalización jurídica de caballeros y caballos en el *Libro de Alexandre*”
3. Ranka Minic-Vidovic (University of Regina): “Las implicaciones ideológicas del *locus amoenus* en *Amadís de Gaula*”
4. Raquel Trillia (University of Lethbridge): “Forjando su propio destino en el siglo XIV: La beata María García”

ACTIVIDAD DEL REGISTRO CREATIVO

LANZAMIENTO DE LIBROS CREATIVOS Y ACADÉMICOS

Organizadora: Sophie M. Lavoie (University of New Brunswick)

Galería Web: José Antonio Giménez Micó (Concordia University)

Presentador: Fresia C. Sánchez (University of Calgary)

El homenaje de 2016 es a la conocida escritora e investigadora Marta Zabaleta, una colaboradora del RC desde hace años. El RC, en su duodécimo año, invitó a la comunidad artística a escribir un poema, un comentario, o realizar una obra artística inspirada al leer un poema o un texto de Marta Zabaleta o al considerar sus variadas actividades culturales y sociopolíticas. La galería virtual, preparada por José Antonio Giménez Micó, se encuentra en la página web del RC y la exposición estará exhibida durante todo el Congreso. Varios poetas y artistas asistirán al evento y se invita al público a asistir, leer y ver las obras, y participar en el recital.

SALA: CHC 110

MESA REDONDA: MANUSCRITOS CATALANES DE LA ERA MODERNA

Financiado por una donación, multianual, de las Ciencias Sociales y Humanidades del Consejo de Investigación de Canadá, los Manuscritos Catalanes de la Edad Moderna (CaMME) es un proyecto que estudia una colección de 61 manuscritos en catalán desde el siglo XVI al XX. Actualmente, estos manuscritos culturales se encuentran en la biblioteca de la sociedad hispana de América en Nueva York. Se trata de una colección diversa y su única característica común es que contiene textos en castellano.

Participantes: Kenneth Brown (University of Calgary), Juan Manuel Martínez Alonso (University of Calgary), Jamil Afana (Western University)

BANQUETE



El autobús estará esperando frente al Reeve Theatre (RT).

(Para mayor información consultar mapa del campus en la última página de este programa.)

Horario de partida 16:45

INDICE

- Afana, Jamil, 18
Álvarez Moreno, Raúl, 6
Armas, Frederick de, 10
Ávila López, Enrique, 9
Babych, Oleksiy, 12
Barrios Mesa, Reinier, 5, 6
Beck, Lauren, 5
Bedoya Ponte, Víctor, 17
Bettaglio, Marina, 6
Boido, Mario, 2, 5, 6, 12, 15, 17
Brown, Kenneth, 18
Cardona, Maria Elsy, 6
Castro-Klaren, Sara, 4, 16
Cediel Nova, Diego Julián, 9
Chávez Guerra, Lidoly, 6
Cheadle, Norman, 15
Cruikshank, Stephen, 9
Cruz Martínez, Xochiquetzalli, 17
Dabrowski, Michael, 15
Dietrich, Eugenia, 2
Durazo Herrmann, JULIÁN, 3
Escudero Buendía, Francisco Javier, 13
Fernández Izaguirre, Penélope Marcela, 17
Fernández, Enrique, 2, 5, 6, 10, 13
Ferrero, Sebastián, 5
Fraser-Valencia, Barbara, 5
García Puente, María, 9
Giménez Micó, José Antonio, 14, 18
Gomashie, Grace, 9
Gómez-Ivanov, María Luisa, 15
González Hurtado, Argelia, 13
Grillo, Maria Teresa, 5
Hernández Zamora, Yelsy, 9
Iglesias, Yolanda, 2, 5, 6, 15, 17
Kraay, HENDRIK, 3
Lavoie, M. Sophie, 13
Lavoie, Sophie, 11
Lavoie, Sophie M., 8, 13, 14, 18
Lez, Alejandra, 15
Martínez Alonso, Juan Manuel, 18
Martínez, María Inés, 6
Martínez-Expósito, Alfredo, 12
Medina, Humberto, 15
Mildenberger, Juan, 15
Minic-Vidovic, Ranka, 17
Montes Garcés, Elizabeth, 2, 3, 4, 6, 9, 16
Mosquera Soto, Adriana M. (Nani), 6
Navarrete, Carolina A., 9
Navarro, David, 15, 17
Navarro, Samuel A., 15
Olivier Reid, Marc, 15
Ortega Arango, Oscar, 13
Ortiz-Hernández, J. Pablo, 12, 13
Pajuelo, Carlos Antonio, 12
Pannetier Leboeuf, Gabrielle, 12
Pascual Salcedo, Melania, 8, 17
Pérez Trujillo, Axel, 12
POLICZER, Pablo, 3
Ratcliffe, Marjorie, 15
Rempel, Leanne, 9
Rodríguez, Omar, 12
Rupp, Stephen, 13
Russek, Dan, 13
Saldías Rossel, Gabriel, 5
Salus, Carol, 6, 7
Sánchez, Fresia C., 5, 8, 18
Schmidt, Rachel, 6, 13
Schulz-Cruz, Bernard. *See*
Schürch, Tamara, 8, 12, 13, 14
SIGURDSON, Richard, 3
Spago, Daniela, 9
Torres, Luis, 5
Torres-Recinos, Julio, 12
Trillia, Raquel, 17
Tronsgard, Jordan, 12
Urdiales, Jorge, 12
Valle Videla, Luz, 15
Villalobos Graillet, José Eduardo, 6
Zabaleta, Marta, 14, 18

NOTAS

NOTAS



**500 YEARS OF
CELESTINA'S
VISUAL CULTURE**

**FREE
ENTRY**

**Exhibit on campus
during the Congress**

Gallery 621, 6th floor Art Building

Inauguration Wednesday June 1st at 4.30 pm with the conference

"PICASSO, PROSTITUTION, AND HIS FAVOURITE PROCURESS"

by Carol Salus (Kent State University), author of *Picasso and Celestina: The Artist's Vision of the Procuress*

Gallery 621 (6th floor Art Building)




Canadian Association of Hispanists
Asociación Canadiense de Hispanistas
 Association canadienne des hispanistes
Fundada en 1964


 Social Sciences and Humanities
 Research Council of Canada
 Conseil de recherches en
 sciences humaines du Canada
Canada

celestina  **visual.org**

FOR MORE INFORMATION, EMAIL
 ENRIQUE_FERNANDEZ@UMANITOBA.CA

EXPOSICIÓN

Magola de Adriana "Nani" Mosquera

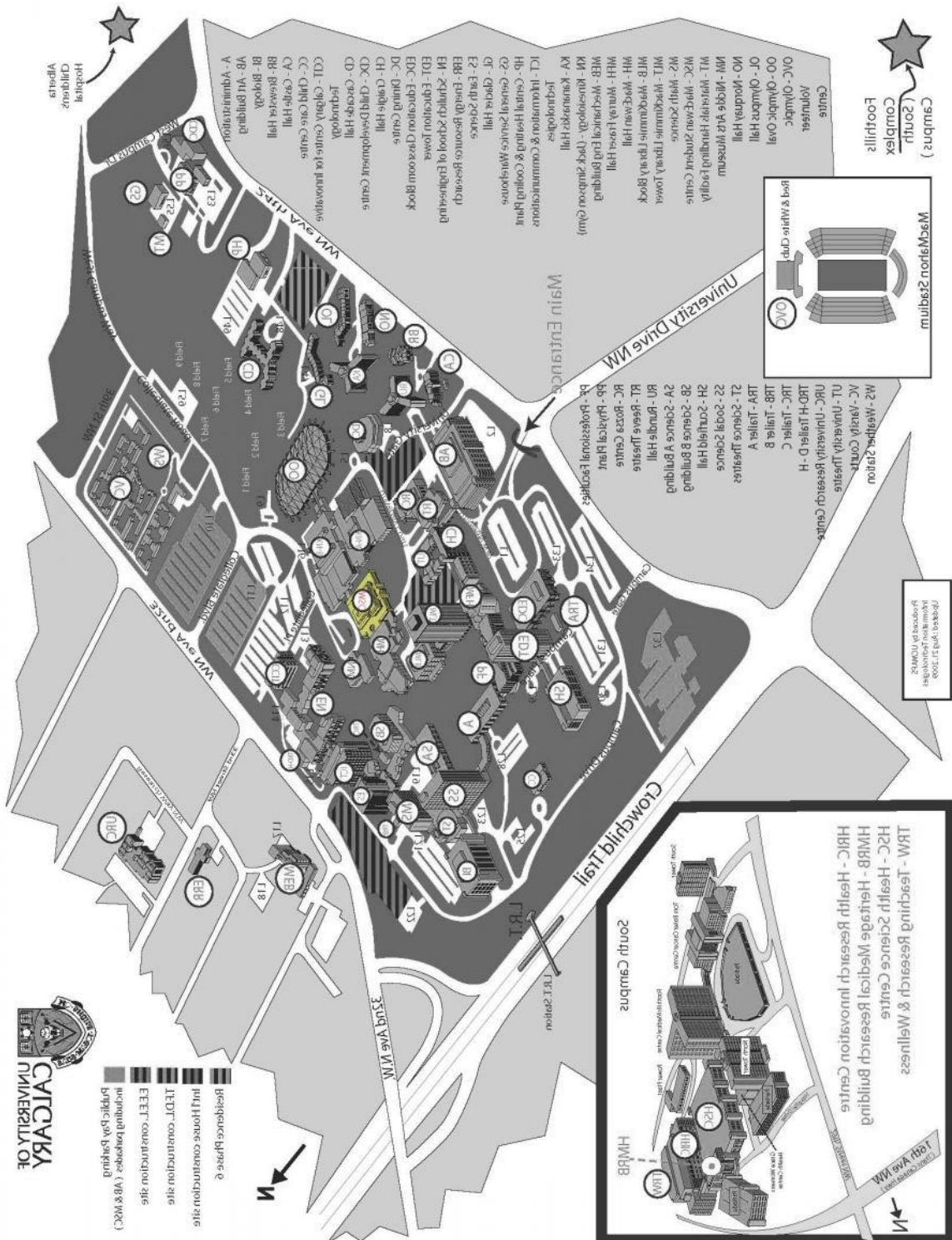
Del 28 de mayo al 3 de junio en el Centro de Investigación Lingüística (LRC) en el cuarto piso del bloque D en Craigie Hall.



This exhibit will feature comics on current issues. Adriana Mosquera, better known by the name “Nani”, is a Colombian cartoonist, and illustrator. She studied biology, but ultimately decided to pursue a career in comics. She is the creator of *Magola*, a daily strip, which appears in *El Espectador*, one of the most important newspapers in Colombia, and has published in many other countries (from Mexico to China). “Nani” Mosquera has had more than a dozen exhibits in major cities. She has received several awards including the prestigious “Gran Premio Diógenes Taborda” in Argentina.

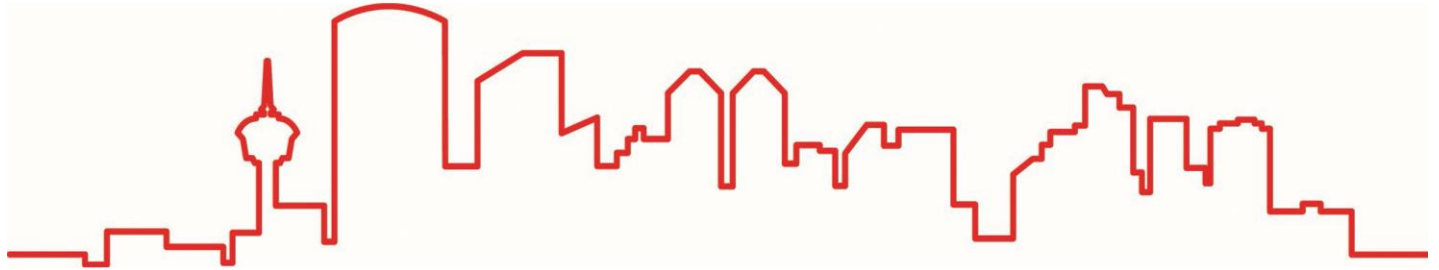
Esta exposición mostrará una serie de cómics sobre temas actuales. Adriana Mosquera, más conocida como Nani, es una dibujante e ilustradora colombiana. Hizo estudios de biología, pero decidió finalmente empezar su carrera en los cómics. Ella es la creadora de *Magola*, una tira diaria que aparece en *El espectador*, uno de los periódicos más importantes de Colombia e igualmente ha publicado en otros países (de México a China). Nani Mosquera ha realizado más de una docena de exposiciones en las ciudades importantes. También ha recibido diversos premios, entre ellos el prestigioso “Gran Premio Diógenes Taborda” en Argentina.

Cette exposition montrera des bandes dessinées sur des sujets contemporains. Adriana Mosquera, connue comme *Nani*, est une auteure de bande dessinée et illustratrice colombienne. Après des études en biologie, elle a décidé d’entamer une carrière dans la BD. Elle a créé *Magola*, une BD journalière publiée dans *El espectador*, l’un des journaux les plus importants de Colombie, et a également publié dans d’autres pays (du Mexique jusqu’en Chine). *Nani* Mosquera a fait plus de douze expositions dans les villes principales. Elle a gagné plusieurs prix, y compris le prestigieux « Gran Premio Diógenes Taborda » en Argentine.



- Resurgence phase 6
- Full phase construction site
- LEED+ construction site
- EEET construction site
- Public Park Building





energizing
communities

congress 2016

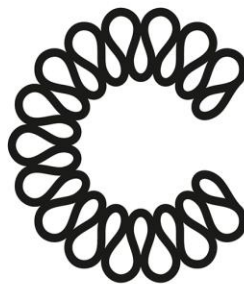
OF THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES



CANCILLERÍA



Consulado de Colombia en Calgary



IV CENTENARIO
DE LA MUERTE DE
CERVANTES



Instituto
Cervantes

25 años

1991-2016



UNIVERSITY OF CALGARY

FACULTY OF ARTS

Department of French, Italian and Spanish





Canadian Association of Hispanists
Asociación Canadiense de Hispanistas
Association canadienne des hispanistes

Fundada en 1964

Resúmenes de las ponencias

(ordenados por orden alfabético del
apellido de los ponentes)

LII CONGRESO
ASOCIACIÓN CANADIENSE DE HISPANISTAS

1 al 3 de junio de 2016

Babych, Oleksiy

Título de la ponencia Los espacios de la crisis económica en España en la novela Democracia de Pablo Gutiérrez.

Palabras claves discurso de la crisis, espacio público, espacio privado, género, novela, España, crisis económica, contemporáneo.

Descripción (100 palabras)

La crisis económica que comenzó en España en 2008 con la explosión de la burbuja inmobiliaria y el desempleo masivo ha causado un impacto en la literatura de España actual y en el género de la novela en particular. Uno de los textos significativos que muestra la realidad de la crisis es la novela Democracia (2012) de Pablo Gutiérrez en la que se reflejan las dimensiones múltiples de la crisis española. La ponencia se centra alrededor de los cambios en concepto de espacio individual y social dentro de la crisis y la interpretación artística de dichos cambios en el texto novelesco.

Barrios Mesa, Reinier

Título de la ponencia : Cartografías del pasado: el cine como dispositivo de construcción de la memoria de la Cuba de los 90.

Palabras claves : cine, memoria, representación, medios de comunicación, Cuba

Descripción (100 palabras)

La década los años noventa del pasado siglo implica para Cuba un tiempo en el cual ocurre un reordenamiento de los paradigmas y principios de la vida social, a partir del derrumbe del campo socialista y el recrudecimiento de la hostilidad norteamericana sobre la isla mediante el endurecimiento del bloqueo económico. Este panorama condiciona entonces un contexto en el cual viejos paradigmas, como “el hombre nuevo” (Guevara 1962) o el papel de los “intelectuales en el proceso revolucionario” (Castro 1963) van a ser cuestionado notablemente. En un panorama de mordaza total para los medios de comunicación en su misión de refrendar la realidad y analizarla en sus más crudas contradicciones, viene el cine a convertirse en un importante documento donde encontrar los conflictos fundamentales de este tiempo. Un análisis del corpus seleccionado de películas producidas por el ICAIC; principal ente producción, distribución y exhibición de cine en Cuba, da cuenta de cómo escudados en una aparente ficción los personajes de estas cintas desde diversos sitios de enunciación, reflejan las principales contradicciones de este tiempo. El cine cubano de los 90 demuestra ser un importante dispositivo de construcción de una memoria colectiva, a contracorriente del discurso oficial.

Beck, Lauren

Título de la ponencia La masculinidad cidiana en la cultura visual de los siglos XVI y XVII

Palabras claves masculinity, visual culture, knights, chivalry books,

Descripción (100 palabras)

This paper will examine the transformation of the theme of masculinity within illustrations pertaining to the Cid's adventures related in prose; it will touch upon the related genres of caballerías as well as crónicas and identify how illustrations were used interchangeably between these forms of prose. It will touch upon the codification of images with masculinity for the purpose of providing men with a role model of manhood that could instruct them how to comport themselves as husbands, fathers, and administrators of their own business. It will touch on the conversion of the Cid into an everyman, which subsequently influenced the illustration of kings and the breakdown of class divisions that would occur in later centuries, are foreshadowed in these illustrations. The paper will also meditate on the impact that these early modern illustrations have had on contemporary illustrations of the medieval poem that has now become canonical in Spanish literature.

Bedoya, Victor

Título de la ponencia (Per)versiones de la comunidad. Sanción y tolerancia del grupo en las novelas cortas de madurez de José Donoso

Palabras claves José Donoso, comunidad, deseo, alteridad, prohibición, sanción,

Descripción (100 palabras)

La noción de comunidad, en la narrativa del chileno José Donoso (1924-1996), constituye el contrapunto esencial a la aventura de unos personajes caracterizados por un deseo irrefrenable de explorar otras formas de ser. Éstas vienen confirmadas (o impedidas) por un grupo regulador: en "El tiempo perdido", el grupo permite contemplar la existencia como una obra de arte, pero, lejos de él, el protagonista fracasa; "Los habitantes de una ruina inconclusa" pone en escena a una pareja acomodada que trata de integrarse, sin éxito, en una comunidad de indigentes. Pretendo mostrar así el papel ambiguo de la comunidad en Donoso

Bettaglio, Marina

Título de la ponencia

Madres de comics: ironía posfeminista y desafíos de la maternidad contemporánea

Palabras claves: Comics Maternidad, Postfeminismo, Maitena, Volátil, Gemma Sesar.

Descripción (100 palabras)

Si tradicionalmente los comics han relegado las figuras maternas a un papel secundario, anulándolas en su función de amas de casa, las tiras de Maitena y más recientemente las protagonizadas por la Volátil, así como las novelas gráficas de Gemma Sesar presentan una serie de madres independientes, trabajadoras que retan los roles de género preestablecidos tomando la palabra. En un contexto postfeminista estas madres expresan las frustraciones, la ambivalencia y la culpabilidad de unas mujeres que se debaten entre modelos obsoletos, encarnados por sus suegras, y una difícil emancipación que las deja con un profundo sentido de fracaso ya que, como dice una de ellas, "Si tienes éxito... eres mala madre" (15). Esta ponencia propone analizar las nuevas configuraciones de la maternidad en el comic de habla hispana en un contexto neoliberal en el que las madres han cobrado inusitada visibilidad.

Boido, Mario

Título de la ponencia "Argentina: las artes y el desarrollo de la memoria histórica"

Palabras claves : Dictadura (1976-1983), Argentina, memoria histórica, cine, literatura, artes visuales

Descripción (100 palabras) A 40 años del golpe de 1976 en Argentina esta ponencia busca reconstruir el tratamiento de la memoria histórica y señalar los aportes más recientes de las artes al desarrollo de un entendimiento compartido de los hechos del pasado.

Propongo que la memoria histórica se construye en dos fases, dos momentos metodológicos diferentes pero entrelazados. Primeramente, la fase documental, orientada hace la prueba documental, establece hechos y construye archivos. Como en las investigaciones de la CONADEP, las operaciones de esta fase buscan establecer qué pasó. Por su parte, la fase explicación/comprensión busca comprender por qué pasó, ¿por qué los hechos ocurrieron así y no de otra manera? En este sentido, la explicación vincula unos hechos documentados con otros.

Los cuestionamientos sobre la sociedad civil y sus responsabilidades durante la dictadura remiten a las operaciones de explicación/comprensión y en este marco quiero rescatar el aporte de una serie de obras (collages de León Ferrari para la edición ilustrada del Nunca más, novelas de Gusmán, Heker, Kohan, Gamarro y Feijóo entre otros, películas de Bustamante y Farji) que, desde 1995, relaciona los crímenes de la dictadura con las experiencias de la sociedad sobre cuatro ejes:

- * La legitimación de los crímenes de la dictadura a partir de ciertos designios totalitarios integrados en el tejido social

- * La coercividad o eficacia de las normas institucionalizadas por el poder desaparecedor para obtener la colaboración de individuos

- * Las competencias disponibles de los agentes sociales

- * La persistencia de ese pasado en el presente

Cardona, María Elsy

Título de la ponencia: “‘Magola’, una contribución del humor gráfico colombiano al empoderamiento de la mujer”

Palabras claves: humor gráfico, estética del humor, empoderamiento, derechos humanos, mujer, Colombia, análisis del discurso

Descripción (100 palabras)

La perspectiva femenina de personajes gráficos colombianos como “Magola,” “Nieves,” “Cándida” y “Aleida” sobre su país, sobre el mundo, y sobre sí mismas es una invitación a una autorreflexión nacional y personal y un llamado al empoderamiento de las mujeres en la construcción de una sociedad justa, igualitaria y pacífica. A partir de la Declaración y la Plataforma de Beijing de 1995 de la ONU Mujeres, la presente ponencia hace un análisis discursivo de una selección de viñetas del personaje gráfico femenino, “Magola,” creado por la colombiana Nani Mosquera según los principios del humor como correctivo social y experiencia estética.

Caropresi, Margarita

Título de la ponencia (Propuesta A)

Las Universidades como motor de inclusión y desarrollo de los trabajadores migrantes en sus comunidades.

Palabras claves

Universidades, trabajadores migrantes, comunidades, municipios, inclusión, desarrollo, cultura,

idiomas, educación, compromiso.

Descripción (100 palabras)

La presencia en todo Canadá de trabajadores migrantes se ha incrementado notablemente en los últimos años. Los programas creados y cambios implementados, de existir, no consideran las características de los programas temporales, idiosincrasia, cultura, necesidades, perfiles, idiomas de trabajadores migrantes, empleadores o de sus comunidades, produciendo aislamiento, prácticas riesgosas dentro y fuera de la granja, discriminación y otros efectos negativos, quizás duraderos para las comunidades canadienses.

Margarita Caropresi hablará del papel de las universidades para ayudar a identificar, organizar y crear programas y servicios que ayuden a lograr la inclusión y desarrollo de todos los actores involucrados

Cediel Nova, Diego Julián

Título de la ponencia

La hispanidad en el pensamiento político colombiano 1810 - 2010

Palabras claves

Hispanidad, Nacionalismo, Nación, Religión católica, Miguel Antonio Caro, Alfoso López Michelsen, Álvaro Gómez Hurtado, Laureano Gómez.

Descripción (100 palabras)

La ponencia pretende explicar las diferencias y semejanzas entre aquellos autores colombianos que han tenido como concepto en el cuerpo de su pensamiento a la hispanidad. Dichos autores no solo han sido grandes políticos sino también referencias intelectuales significativas a lo largo de la historia republicana de la nación. El concepto de hispanidad en la formación del pensamiento político colombiano es polémico, como todos los conceptos políticos que encarnan divisiones partidistas e ideológicas en Colombia. Sin embargo, su naturaleza polémica no es un obstáculo para que se estudie renunciando a la militancia partidista e ideológica. Ya que desde diversas orillas intelectuales han discutido sobre el significado de dicho concepto en nuestro marco histórico y político.

Chávez Guerra, Lidoly

Título de la ponencia Identidad y territorio: reconfigurar el mapa de América desde el discurso cultural indígena

Palabras claves Transnacionalismo indígena, legitimación cultural, teatro, geopoética

Descripción (100 palabras)

Con la adaptación de hitos clave del devenir cultural y social de Hispanoamérica, Ondinnok, compañía teatral de origen huron wendat, abandera desde 1985 una perspectiva indígena pancontinental que propone, implícitamente, una cartografía alternativa de las Américas. Su repertorio incluye versiones de la Historia general de las cosas de Nueva España, de Sahagún, el Rabinal Achí, el Chilam Balam, el carnaval de Zinacantán y la colonización de la Tierra del Fuego. Su trabajo ilumina la responsabilidad intelectual en la reconstrucción de la identidad y la causa común de pueblos marginados en Norte, Centro y Suramérica, así como legitima

culturalmente procesos políticos y sociales que ven interconectados, como las sublevaciones de Oka (1990) y Chiapas (1994); los feminicidios de mujeres autóctonas canadienses y mexicanas en Ciudad Juárez; los reclamos territoriales, los movimientos de resistencia contra corporaciones transnacionales y la apatía del gobierno ante las problemáticas de las Primeras Naciones.

Cheadle, Norman

Religión y revolución: la teología de la liberación revisitada en Todos éramos hijos (2014) de María Rosa Lojo

Propuesta de ponencia por Norman Cheadle (Laurentian University)

La última novela de la argentina María Rosa Lojo evoca en forma autoficcionalizada la experiencia de la propia autora de los años turbulentos de principios de los años 1970. Formada durante su niñez y adolescencia en rigurosas escuelas católicas, la protagonista de la novela observa cómo penetra en su instituto docente tradicionalista la incipiente teología de la liberación, que recibió en impulso grande del llamado Documento de Medellín que salió de la segunda Conferencia General del Episcopado Latinoamericano (1968). Así ella experimenta en carne propia grandes cambios de estilo social y de ideología. Con la “opción por los pobres”, los curas liberacionistas pronto se encontraban en causa común con el peronismo revolucionario, y su fervor contagió a las y los jóvenes docentes que enseñaban en los colegios católicos clasemedianeros. Algunos y algunas fueron desaparecidos. Sus alumnas y alumnos también.

Pocas obras de ficción han tratado de la terrible conflagración argentina de los años 70 desde el ángulo de la teología de la liberación. Como testimonio, la novela de Lojo ofrece un punto de vista nuevo sobre aquellos traumáticos años, trauma colectivo todavía lejos de quedar superado. Me interesa investigar dos cuestiones relacionadas. En primer lugar, pienso analizar el discurso de la teología de la liberación que se articula en textos fundamentales de algunos autores “teoliberacionistas” (Carlos Gutiérrez, Leonardo Boff, etc.) y cotejar ese discurso con las actitudes y acciones de los personajes novelescos. Un punto álgido de todo discurso teológico es el siempre problemático libro de Job. Ocurre que Carlos Gutiérrez, en su libro Hablar de Dios desde el sufrimiento, hace una lectura teoliberacionista de Job; ocurre también que tanto la protagonista novelesca como otro personaje oblicuamente antagónico están obsesionados por el mismo libro del Antiguo Testamento. Anticipo que, al confrontarse esas varias lecturas de Job, se esclarecerá la singularidad del testimonio que nos ofrece esta novela de María Rosa Lojo. En segundo lugar estará la cuestión narratológica: el género de relato que conforma el discurso teoliberacionista en confrontación con los paradigmas narrativos que maneja – a conciencia, me parece – la novela de Lojo. De nuevo, el libro de Job, susceptible de múltiples lecturas muy diversas y hasta contrarias, servirá como sitio de engarce a las dos cuestiones teóricas.

Colas Cardona, Silvia

Título de la ponencia: Las dos caras de Barcelona

Palabras claves: Barcelona, Top-Model City, Allen, Iñárritu

Descripción (100 palabras):

Barcelona, una ciudad de cerca de un millón y medio de habitantes, recibe la visita de más de siete millones de turistas al año. La atención internacional recibida en las décadas más

recientes, particularmente a partir del momento en que se anuncia su elección como sede de los Juegos Olímpicos de 1992, ha ejercido una profunda influencia en la construcción del espacio urbano barcelonés, a menudo dirigido más hacia la satisfacción de las expectativas preconcebidas de los visitantes y menos hacia las necesidades de sus habitantes/ciudadanos. En esta presentación exploraré la construcción cultural de lo que el antropólogo urbano catalán Manuel Delgado llama Top-Model City, inspirada por la mirada extranjera, y ejemplificada por la máxima construcción de la ciudad en tanto que tarjeta postal de Woody Allen: Vicky Cristina Barcelona. Analizaré asimismo la visión fílmica de la otra Barcelona del director mexicano Alejandro Iñárritu, Biutiful, la que existe tan solo a unos pasos pero permanece invisible.

Cruikshank, Stephen

Título de la ponencia

Analfabetismo poético: Hacía una nueva lectura de la transnacionalidad, globalización, y poshegemonía en la literatura cubana.

Palabras claves

Cuba; transnacionalismo; globalización; nacionalismo; poesía; cultura

Descripción (100 palabras)

¿Es posible separar la nación de la cultura y/o dividir el nacionalismo de textos literarios? En su libro *Thresholds of Illiteracy* (2014) Abraham Acosta intenta evaluar tales preguntas, proclamando un 'analfabetismo' en la literatura nacional, es decir una incapacidad de distinguir o 'leer' con claridad entre la identidad nacional y la diferencia cultural —una confusión que tan a menudo ocurre en los debates culturales relativos a la globalización y el transnacionalismo. Esta presentación evaluará como el "analfabetismo" de la poesía cubana del siglo XX puede exponer las contradicciones de la raza, el género, la sexualidad, y el espacio sostenidas por el nacional

Cruz-Schulz, Bernard

Título de la ponencia

Cuarteto de la infancia. Los niños perdidos de Adolfo Couve.

Palabras claves

Adolfo Couve, novela chilena, infancia

Descripción (100 palabras)

Resumen:

Esta ponencia trata del libro *Cuarteto de la infancia*, del escritor chileno Adolfo Couve (1940-1998), que contiene cuatro novelas cuyos protagonistas son niños atrapados en un mundo adulto que los subyuga. En los cuatro relatos el mundo de los niños entra en contradicción con el de los adultos. La infancia sin embargo crea su propia dinámica, se mueve a despecho de los mayores. La mirada infantil observa un mundo degradado desde el territorio del descontento. Para Couve la infancia no es el lugar de los juegos y de la inocencia sino el del choque cruel con la vida. Couve se refugia en sus niños que simbolizan la belleza y el arte y, por ende, el intento fútil por detener el transcurrir del tiempo.

Dabrowski. Michael

Título de la ponencia

Español para todos mediante un texto creado para el Siglo XXI

Palabras claves

REA, español nivel inicial, interacción en línea, reconocimiento de voz, colaboración

Descripción (100 palabras)

La presentación discutirá un diseño instruccional que aprovecha el Sistema de Gestión de Aprendizaje y las tecnologías auxiliares que benefician el aprendizaje y la construcción de la comunidad en un entorno asíncrono. Discutiremos el uso de plataformas y herramientas tecnológicas disponibles en la Red, con énfasis en el reconocimiento de voz como una herramienta pedagógica para el aprendizaje de idiomas y el respaldo de la comunidad hispana aprovechando la profundidad de talento en nuestra población dispuesta a participar voluntariamente cuando se les dé la oportunidad. Una comunidad de colaboración abierta distribuida de estudiantes, profesores, inmigrantes y extranjeros creando un recurso educativo gratis para todos.

Escudero Buendía, Francisco Javier

Título de la ponencia

“¿Es el Quijote un reflejo de personajes reales de la Mancha del siglo XVI?”

Palabras claves

- Don Quijote.
- Persiles y Sigismunda.
- Personajes reales.
- Modelos literarios.
- Mancha siglo XVI.
- Archivos y documentos originales.

Descripción (100 palabras)

La existencia de modelos reales para la construcción de personajes literarios es una constante en la historia de la literatura.

En el caso de Cervantes, *El Quijote de la Mancha* y *El Persiles y Sigismunda*, el celeberrimo biógrafo Astrana Marín estableció en 1948 la única teoría plausible que puede referenciarse al respecto, estableciendo que algunos personajes reales, entre ellos Alonso Quijada y Salazar, fueron coetáneos de Cervantes en Esquivias (Toledo), desechando las referencias que en la primera salida de la novela se hacen a El Toboso y El Quintanar, localidades también reales y toledanas.

A pesar de que expresamente se hacía referencia a una consulta previa y exhaustiva de las fuentes documentales de los archivos de Castilla-La Mancha, para realizar una futura tesis doctoral de la Universidad de Castilla-La Mancha se ha procedido a una profunda revisión de cientos de legajos del siglo XVI conservados en archivos municipales, provinciales, nacionales y parroquiales.

El resultado, fruto de veinte años de experiencia profesional en los archivos y de la historia del derecho, es realmente prometedor:

Los apellidos y caracteres de la élite de El Toboso y poblaciones cercanas de finales del siglo XVI (1575-1585) son extraordinariamente similares en muchos casos a los citados en la novela, y es posible localizar a un Alonso Quijano, una María Lorenzo, varios licenciados Pérez, Pedro Haldudo, Miguel Berengel (Cide Hamete Benengeli), Grisóstomo Martínez, y referencias

incluso a personajes considerados completamente inventados o mitológicos como la princesa Micomicona y el Sabio Frestón, que pudieron tener su correlato real, documentalmente acreditado.

Es interesante destacar el personaje de Francisco de Muñatones, cogedor de alcábalas de El Quintanar, cuya situación y similitudes con el personaje de don Quijote merecerán futuros estudios y reflexiones.

Fernandez, Enrique

Título de la ponencia El triángulo cliente, prostituta y alcahueta en la pintura de los siglos XVI y XVII

Palabras claves prostitución, alcahueta, cultura visual, moralización, Anunciación

Descripción (100 palabras)

El triángulo formado por una joven prostituida, un cliente o galán y una alcahueta o celestina se repite como motivo pictórico en la pintura renacentista tanto de España como de otros países. El tratamiento de esta escena puede variar desde una óptica costumbrista a una moralizante y los elementos de la escena que se enfatizan varían desde el contraste de la belleza de la joven y la fealdad de la vieja hasta el énfasis en la ambición de una o las dos mujeres, o el aturdimiento del galán, que es despojado de su dinero sin darse cuenta. El tema aparece a veces tratado con convenciones de escenas de convivio o de escenarios más concretos, como la parábola del hijo prodigo, la leyenda de Danae y la lluvia de oro, la muerte de Holofernes a manos de Judith, e incluso la Anunciación.

Ferrero. Sebastián

Incas místicos. Nuevas pistas de interpretación del dibujo cosmológico de Pachacuti Yamqui.

La oración de Manco Capac y el dibujo de la plancha del Coricancha de Mayta Capac, fueron dos de los elementos más comentados y debatidos de la Relación de Antigüedades de este Reyno del Piru de Joan Santa Cruz Pachacuti Yamqui (c. 1620-1630). La crítica basculó entre posiciones que favorecerían componentes cosmológicos prehispánicos con otras que aducían a la influencia misionera en el cronista andino para su interpretación. En esta presentación ofrecemos otra lectura del dibujo de Pachacuti que tiene en cuenta el contexto histórico particular desde donde el cronista escribe su Relación. Caracterizado por un momento de afianzamiento del pensamiento místico como componente fundamental en la estructura de la religiosidad andina colonial, Pachacuti compuso su dibujo en consecuencia. Haciendo de los primeros Incas almas místicas que habían emprendido el camino contemplativo, Pachacuti concibió su dibujo como una scala naturae, escala ascendente hacia el amor divino. De esta manera, el proceso piadoso de los primeros Incas no distaba demasiado de lo que Fr. Miguel de Aguirre, en una de las aprobaciones del Tratado de los Evangelios (1646-1648), sermonario del jesuita Francisco de Ávila, consideró la educación espiritual de San Agustín, es decir el conocimiento de Dios por medio de la indagación de las criaturas. Es a través de esta indagación de las criaturas, que por cierto, Aguirre entendía que sería el camino adecuado que debía adoptar la pastoral colonial para educar espiritualmente a los indios, que Pachacuti dio sentido a cada uno de los elementos de su esquema cosmológico.

No parece una coincidencia, por otra parte, que al mismo tiempo que Pachacuti hacía de los primeros Incas frutos piadosos del jardín espiritual peruano, y la mística calaba hondo en los

discursos evangélicos, la pintura virreinal peruana mostraba una tendencia neta a valorizar los espacios pictóricos, acordando un lugar de preferencia al paisaje, espacio contemplativo y metafísico que revelaba la importancia que alcanza la naturaleza en la construcción del ideal piadoso colonial.

Fraser-Valencia, Barbara

Título de la ponencia

Cities of Love and Disorder: Mysticism and Augustinian Social Critique in Ernesto Cardenal's Gethsemani Writings

Palabras claves

Ernesto Cardenal, Augustine of Hippo, Gethsemani, love, oppression

Descripción (100 palabras)

This presentation explores the encounters between Ernesto Cardenal's Gethsemani writings and Augustine's theology. I propose that Augustine's framing of love in Confessions and City of God inform many of Cardenal's own spiritual reflections on the existence of iniquity and oppression. Although in his memoir *Vida perdida* the poet expresses animosity towards the saint for his sexual negativity, Cardenal also draws on Augustinian concepts in the Gethsemani texts *Vida en el amor*, and *Gethsemani KY*, to poetically and spiritually examine Nicaragua's experience of oppression under the Somoza regime.

García Puente, María

Título de la ponencia: "De anti-cuentos de hadas de princesas lesbianas: Cenicienta en Chueca, de María Felicitas Jaime".

Palabras claves : reescritura, cuentos de hadas, feminismo, literatura lésbica.

Descripción (100 palabras):

Este trabajo tiene como objetivo ahondar en los nuevos modos en los que se reescriben desde un prisma feminista los cuentos de hadas en la España del siglo XXI. En particular, centraré mi análisis en la figura de la princesa lesbiana en la colección *Cenicienta en Chueca*, de María Felicitas Jaime, una reescritura lésbica del cuento clásico de la "Cenicienta" mediante la cual su autora logra de-construir con éxito los estereotipos sociales y literarios que se asocian a la figura de la lesbiana y subrayar la situación de invisibilidad en la que todavía vive inmerso el colectivo lésbico en España.

García, Marta

"El propósito edificante del diálogo erudito en el Quixote: produciendo energía vital mediante la interacción versada de la acción esquematizada en la construcción narratológica de la temprana edad moderna"

Con el objetivo de entender con mayor plenitud el espacio geográfico correspondiente a la temprana edad moderna mediante el diálogo que se transmite dentro del texto cervantino, resulta de particular atención detenerse en la narrativa del Quixote y puntualizar el dialogismo que se percibe en momentos específicos durante la interacción performática de los personajes

que intervienen de forma activa en la producción de energía vital dentro de la textualidad. Esta dinámica de acción se extiende fuera del texto influenciando no solamente la construcción de la primera novela moderna, sino que asimismo, esta fuerza motriz contribuye al desarrollo cultural del barroco español. La definición precisa de erudición, del latín *eruditio*, que de acuerdo al diccionario de la Real Academia Española de la Lengua, significa “instrucción en varias ciencias, artes y otras materias; amplio conocimiento de los documentos relativos a una ciencia o arte; lectura varia, docta y bien aprovechada” nos conduce al análisis del diálogo erudito que canaliza esta corriente cinética desde el intelecto hacia la verbalización de la acción propulsora. En esta presentación se explorará la siguiente interrogante: ¿cómo se genera y manifiesta la energía vitalicia en la narrativa del Quijote mediante la acción practicada a través de la verbalización erudita en la caracterización de personajes claves en momentos trascendentales--dentro y fuera del texto? En un sentido más exacto, se estudiará la erudición dialogada en el Quijote que se asocia con la función de magisterio (*magisterium*), la cual en sí evoca la autoridad intrínseca de ejercer el trabajo de enseñar, asesorar e instruir con propiedad y sentido de razón originando a su vez la férrea voluntad individual que sufraga el desarrollo y bienestar colectivo.

Gomashie, Grace

Papiamentu Creole: Theories of its Genesis and Textual Comparisons with Spanish

This study seeks to analyze the Papiamentu version of the Gospel of Luke with the aim of comparing its grammatical properties with Spanish, one of its major contributing languages. Drawing on the view that creation of creoles is based on a lexicon of one major superstrate language, and syntax and semantic properties of West-African languages (Lefebvre 2001, 2004), this study seeks to add to the growing literature on Papiamentu, an Iberian-based creole spoken in Aruba, Bonaire and Curacao (ABC Islands) of the Netherland Antilles. Studies analysing the lexicon of Papiamentu conducted by Maduro (1971), Joubert (1976) and Richardson (1972) (all cited in Holm 2000:79) show that about two-thirds of Papiamentu words are Iberian-derived, while about a quarter are derived from Dutch and the rest are from other languages such as English, French and African. The semantic influence of African substrate languages is highly visible in the syntax of the creoles, more especially in the case of preverbal tense and aspect markers, which are pivotal to the structures of creoles (Holm 2000:117). An analysis of the Gospel showed remarkable similarities between the vocabulary of Papiamentu and Spanish in the grammatical categories of nouns, adjectives, verbs and subject pronouns. Differences in syntactical properties of Portuguese and Spanish arise in verbal, nominal and pronominal phrases.

Grillo, Maria Teresa

Título de la ponencia Memorias mediadas en Los Rendidos, de José Carlos Agüero

Palabras claves : memoria – control del pasado - ley de apología del terrorismo –contexto de enunciación - mediación– testimonio – recurso a lo cotidiano

Descripción (100 palabras)

Los Rendidos (2015) de José Carlos Agüero, hijo de dos senderistas asesinados extrajudicialmente, se inscribe en un corpus que revela el creciente interés en el Perú en promover un diálogo sobre la violencia subversiva. El libro entrecruza diversas estrategias narrativas: el testimonio del autor, la narración de sucesos particulares, reflexiones sobre hechos privados y públicos.

Aunque en el Perú se vive bajo un régimen democrático, el tratamiento de la memoria sobre el terrorismo se articula dentro de un escenario de “control del pasado” (Todorov, 2015). La Ley de Apología del Terrorismo, derivada de la legislación inicial dictada bajo la dictadura de Alberto Fujimori, posibilita condenar a prisión a cualquier persona que hace “apología de delito de terrorismo o de la persona que haya sido condenada como su autor o partícipe” (Código Penal). Resulta importante entonces explorar las formas que toman los textos sobre el conflicto interno, necesariamente mediados por esta ley.

Desde el inicio, el autor establece un claro deslinde con la actividad y pensamiento terroristas, cuyo peso negativo es colocado sobre las figuras de los progenitores muertos y otros personajes. De otro lado, puede observarse que el texto incluye un tratamiento positivo de la memoria de éstos, describiéndolos como personas afectivas y carismáticas que optaron por una posición equivocada. En muchas oportunidades tales representaciones se suceden unas a otras, a veces de manera problemática. Este trabajo propone que el conflicto entre lo que se dice y lo que se silencia genera un espacio en el que asoman, de manera muy sugerente, las agudas y diarias carencias experimentadas por los distintos personajes, incluyendo a Agüero. El escenario de miseria posibilita una mirada a las desigualdades económicas y sociales en el país. Más allá de la voluntad explícita del autor, el recurso a lo cotidiano trasciende la mediación obligada del texto, brindando un contexto al pasado violento que se intenta comprender.

Hernández Zamora, Yelsy/Nils Longueira Borrego

Título de la ponencia

¿Cuba barroca? De Lezama y Carpentier a Benítez Rojo: una forma propia de experimentar la cultura.

Palabras claves

Barroco, identidad, Cuba, cultura

Descripción (100 palabras)

El Siglo de Oro define para Europa un momento de la historia cultural, con el barroco como estilo dominante; no obstante, en la América hispana distó mucho de ser así. A partir de la relectura de autores relevantes como José Lezama Lima, Alejo Carpentier y Antonio Benítez Rojo, se establecerá el análisis del barroco en Cuba no como un estilo artístico definible solo visualmente, sino como sustrato cultural, que traspasa los límites temporales del Siglo de Oro para convertirse en constante identitaria del ser cubano, en tanto suma infinita y tolerante de influencias asimiladas mediante procesos de mestizaje y transculturación.

Jaco, Rebeca

Título de la ponencia “La inversión de roles eróticos en Los cálices vacíos”

Palabras claves Agustini, poesía, erotismo, roles sexuales

Descripción (100 palabras)

La poesía de Delmira Agustini ha evocado curiosidad sobre la experiencia erótica femenina desde el siglo XX. Este discurso va resumir una investigación sobre la inversión de roles eróticos en su poemario Los cálices vacíos. Se presentará cómo la poeta usa la visión, el simbolismo, y la voz poética para demostrar una hablante que no es pasiva ni sumisa, sino una hablante que es activa en sus encuentros sexuales. A la vez se emplearán conceptos de los

géneros tradicionales en los textos de su época para destacar el rompimiento de las expectativas sociales en la poesía de Agustini.

Martínez Expósito, Alfredo

Título de la ponencia

“La imagen de España en la Trilogía Ibérica de Bigas Luna”

Palabras claves

Imagología, marca-nación, imagen de España, Bigas Luna, cine catalán

Descripción (100 palabras)

Utilizando la teoría de marca-nación (Anholt), esta presentación se analiza las operaciones de re-semantización a que la imagen de España se ve sometida en el cine de madurez de Bigas Luna. El estudio de las películas Jamón, jamón (1992), Huevos de oro (1993) y La teta y la Luna (1994), basado en un análisis de referencias a temas y motivos asociados a “lo español” y teniendo en cuenta el contexto de construcción nacional catalana de la década de los noventa, permitirá extraer conclusiones provisionales sobre las estrategias de extrañificación, negativización y othering que se observan en gran parte de la producción cinematográfica de Cataluña en esa misma época.

.

Martínez, María Ines

Título de la ponencia Testimonio y memoria. El Caso de la Unión Patriótica.

Palabras claves Partido Unión Patriótica/ Colombia/ testimonio / Memoria

Descripción (100 palabras)

La ponencia hará una reflexión sobre la vigencia e importancia del testimonio, destacando que su tarea crítica ha consistido, entre otras, en desafiar los relatos de olvido sostenidos durante varias décadas por el estado colombiano bajo políticas de represión y violación de los derechos humanos. El análisis se centrará en El baile rojo, que recoge testimonios de las víctimas del exterminio del partido político Unión Patriótica durante tres décadas de la historia reciente del país. Se mostrará cuáles han sido los aportes del testimonio en la construcción de la memoria colectiva para impulsar proyectos de justicia y reparación que han ayudado a vislumbrar el camino hacia una sociedad más democrática.

Medina, Humberto

Título de la ponencia

La escritura entre-lugares. Macedonio Fernández como sujeto/objeto de transmisión literaria en Museo de la Novela de la Eterna

Palabras claves

Vanguardia, materialidad, intermedialidad, Macedonio Fernández.

Descripción (100 palabras)

Propongo una lectura de la novela Museo de la Novela de la Eterna de Macedonio Fernández desde su función como objeto medial y puente de transmisión, es decir, como escritura que se coloca en un entre-lugar, entre el sujeto autor y el objeto escritura, entre los espacios de la

creación literaria y la institución literaria para hacer visible la relación que hay entre ellas. De esta manera, y con la ayuda también de la crítica alrededor de la obra macedoniana, quiero resaltar la relación de esta novela con el soporte material que debía revelarla, para ampliar así el análisis de una escritura que, desde su producción, implica ya una complejidad inherente a las formas en que ella se transmite al medio literario.

Mildenberger, Juan

Título de la ponencia La autoficción en la narrativa de hijos de militantes y desaparecidos durante la dictadura militar argentina de 1976-1983.

Palabras claves: Autoficción - Identidad - Memoria - Trauma - Desaparición

Descripción (100 palabras)

Mi propuesta de ponencia está basada en la narrativa autobiográfica de hijos de militantes y desaparecidos durante la última dictadura militar argentina. Ante la imposibilidad de recordar lo sucedido, estos autores debieron valerse de recuerdos de otros para interrogar la propia identidad y reconstruir una historia de la que fueron protagonistas y víctimas. Esta necesidad de recuerdos ajenos implica siempre la necesidad de la imaginación, por lo que la existencia de ficción en sus textos autobiográficos deviene inevitable. Por ello podemos reunir a varios de estos autores dentro del género de la autoficción, aún poco conocido en la literatura argentina.

Montes Garcés, Elizabeth

Título de la ponencia Espacio y género en Condorito, Mafalda y Macanudo

En *Bodyspace: Destabilizing Geographies of Gender and Sexuality*, Nancy Duncan analiza la distinción entre los espacios públicos y privados con relación al género. Para la geógrafa, dicha oposición entre lo público y lo privado está regida por el discurso filosófico, político, legal y popular. Duncan agrega que esa oposición binaria ha sido empleada para legitimar la opresión y la dependencia basadas en la diferencia genérica. Es más, el espacio privado se ha asociado con lo doméstico, lo natural, lo corporal, la pasión, la sexualidad, la familia y la propiedad mientras que para el espacio público se ha reservado lo incorpóreo, lo abstracto, lo racional, lo cívico, la sociedad civil, la producción, la ley, la polis y el estado. Ésta es la base del estado liberal en el cual: “The home was accordingly considered a microcosm of the political order with the male head of household as ruler.” (Duncan, 218). En esta ponencia me propongo explorar que mientras en los cómics como Condorito se refuerza la asociación entre la mujer y el espacio privado, en Mafalda dicha noción empieza a desvirtuarse para desestabilizarse en Macanudo. Ricardo Siri Liniers en su serie Macanudo crea personajes como el Robot Sentimental o los duendes que desafían las dicotomías al ubicarse a uno y a otro lado de los papeles genéricos y de los espacios privado y público.

Mosquera Soto, Adriana

Título de la ponencia : Mi experiencia como mujer caricaturista

Palabras claves: Mujer, equidad, humor, tiras cómicas, derechos de la mujer

Descripción (100 palabras):

Con una experiencia de más de 20 años en los medios impresos de España y latino América, son muchas las anécdotas y experiencias para contar en un mundo laboral considerado hasta hace muy poco tiempo terreno de hombres.

14 libros publicados y haber sido jurado en los salones de humor más prestigiosos del mundo, hacen que la ponencia acompañada de fotos y dibujos sea agradable y fluida.

Hablar de feminismo, no siempre es fácil, porque muchos consideran erróneamente que es la antítesis del machismo, en realidad todos los seres humanos somos feministas cuando pedimos que se respete a una mujer de nuestro entorno, hacer humor sobre este tema, es un trabajo más arduo.

Navarrete, Carolina A,

Título de la ponencia :A Flexible and Active Approach to Teaching Latin American Studies

Palabras claves: Latin American Studies, technology, active learning, flexible pedagogical process.

Descripción (100 palabras)

In the context of innovation in higher education, the Latin American Studies Program at the University of British Columbia developed an active learning initiative that comprised the construction of a new platform for the introductory course LAST100, "Introduction to Latin American Studies." In this paper I explain the achievements of the project in terms of the incorporation of technological resources such as blogs and video, and how these tools contribute to the flexible pedagogical process and the enrichment of the students' learning. I describe the benefits of the innovative approach and the challenges faced, and offer suggestions for future instructors.

Navarrete, Carolina A.

Título de la ponencia:

La práctica del "Digital Storytelling" en la enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ELE)

Palabras claves:

Digital Storytelling, Pedagogía, Español (ELE), Tecnología.

Descripción (100 palabras)

En respuesta a las motivaciones que existen en la literatura por llevar al estudiante a un involucramiento más efectivo con la lengua y a una práctica del idioma que lo saque del perímetro tradicional, me enfoco en los beneficios de la producción del "digital storytelling", como una herramienta de potencial uso pedagógico por el profesor de Español como Lengua Extranjera (ELE). Enfatizo la práctica pedagógica del "digital storytelling" en el marco de "multiliteracies" y discuto las ventajas de la incorporación de esta tecnología en el uso reflexivo del español dentro y fuera de la sala de clase.

Navarro, Samuel A.

Título de la ponencia

Una experiencia exitosa de integrar a la clase de ELE nivel 100, la práctica con hablantes nativos

Palabras claves

Hablantes nativos, español nivel inicial, interacción en línea, inmersión, sesiones en línea, TalkAbroad

Descripción (100 palabras)

El siguiente estudio reunió a aprendices de español de nivel inicial y hablantes hispanos de la organización TalkAbroad. El objetivo fue exponer a los estudiantes a momentos de inmersión en español para practicar los contenidos estudiados en clase. Durante cinco encuentros en línea, los estudiantes junto a los hablantes nativos completaron diferentes tareas (v.gr., diálogos, descripciones) que incluían el vocabulario, estructuras y cultura estudiados en cada lección. Al finalizar el curso, los estudiantes completaron una encuesta en la que señalaron su alto nivel de satisfacción con la experiencia. Destacaron la oportunidad de hablar y escuchar español en conversaciones auténticas.

Ortiz-Hernández, J. Pablo

Título de la ponencia: “¿Para qué (el espacio) vacío?: aproximaciones al budismo Zen en la poética de Roberto Juarroz”

Palabras claves:

Busdismo/Fragmetariedad/Roberto Juarroz/Umberto Eco/Poesía/Poética/Zen

Descripción (100 palabras):

En esta ponencia establecemos la conexión de Juarroz con el pensamiento Zen y cómo esta doctrina, logra instituir su semejanza —de acuerdo con Juarroz— con las dinámicas a las que la creación poética se circunscribe (con todos sus procesos, sus preguntas y sus resoluciones). Para Juarroz los textos fragmentarios funcionan como una forma de exponer la incapacidad del lenguaje para captar y decir lo que la realidad es. Es así que la “palabra callada” une razón e intuición como partes esenciales de un proceso que tiene alcances más profundos y más allá de los que atañen a la indagación por lo poético. Así podremos concluir que el pensamiento juarroziano evoluciona desde la poesía misma para convertirse en una vía alterna que apunta hacia una trascendencia en el plano de lo ontológico y no exclusivamente en el plano de lo poético y/o lo literario

.

Pajuelo, Carlos Antonio

Título de la ponencia: “ ‘El hombre polifónico’ o El Calibán translingüístico: reconstruyendo, reimaginando y redesafiando la identidad canado-hispánica en el siglo veintiuno (El caso de ‘L’homme polyphonique’ de Alejandro Saravia)”

Palabras claves:

Posmodernismo/Multilingüismo/Diáspora/Estudios latino-canadienses/Literatura hispano-canadiense/Alejandro Saravia

Descripción (100 palabras)

Mediante el análisis de “L’homme polyphonique” de Alejandro Saravia, examinaré cómo el autor explora un amplio espectro de temáticas –que varían de lo socio-cultural y los cuestionamientos políticos a la negociación identitaria y la reciprocación cultural necesarias– para interpretar las dinámicas que pone en juego al mismo tiempo como ciudadano canadiense y latinoamericano residente en Canadá. Asimismo, plantearé cuestiones sobre la recategorización del hispanismo en Canadá para facilitar su comprensión dentro del contexto canadiense del siglo veintiuno.

Panetier-Leboeuf, Gabrielle

Título de la ponencia Walter Salles y el « Che » Guevara: el síntoma cinematográfico de un ícono despolitizado

Palabras claves Cultura, cine, ideología, iconografía, despolitización, Che Guevara
Descripción (100 palabras)

En esta comunicación, expondré las conclusiones de mi memoria de maestría, que estudia cómo la película Diarios de motocicleta de Walter Salles (2004) es sintomática de la transformación del ícono político de Ernesto « Che » Guevara en ícono cultural. Basándome en la semiología de Barthes (1957) y en la iconología de Mitchell (1986) para analizar la « resemantización cultural » (Cossia 2010) del Che, que se opera especialmente en la película via la idealización romántica del héroe, propondré también que la obra de Salles participa en la despolitización del ícono del revolucionario en el contexto contemporáneo de globalización.

Pérez Trujillo, Axel

Título de la ponencia: “Las heridas abiertas del desterrado: Poesía, filosofía y exilio en la obra de Adolfo Sánchez Vázquez”

Palabras claves: Exilio/Adolfo Sánchez Vázquez/Praxis/Marxismo/Estética
Descripción (100 palabras):

El presente trabajo se inscribe en la tarea de recuperar la obra de uno de los poetas y filósofos que sufrió el destierro a una temprana edad, si bien continuó su labor crítica desde el exilio en México, colaborando con pensadores y poetas como Octavio Paz y Ramón Xirau. Se trata del recientemente fallecido Adolfo Sánchez Vázquez. Si bien es un autor más conocido por su obra filosófica de corte marxista, en años recientes se han publicado numerosas poesías y ensayos de carácter literario que apuntan al íntimo vínculo entre su labor poética y filosófica a través de su exilio. Ahondaré en el vínculo entre poesía y filosofía en Adolfo Sánchez Vázquez, en el porqué de su intensa labor en los últimos años de vida por publicar manuscritos poéticos inéditos y en el paulatino trasvase de su poesía de juventud hacia el imperativo de su filosofar de madurez.

Plaza, María Jesús

Título de la ponencia

Como trabajar los conectores discursivos en la clase de ELE.

Palabras claves

Enseñanza de ELE, discurso oral, conector discursivo, aprendizaje de lenguas, explotación de diálogos.

Descripción (100 palabras)

En esta ponencia se discutirá la importancia de los conectores discursivos en el discurso oral y de cómo incluirlos de una manera eficaz en la programación de un curso de ELE de nivel B1. Se presentarán algunas actividades que han sido diseñadas para la explotación de diálogos relacionados con la temática del curso. También se mencionarán los pasos a seguir para que estos conectores puedan ser fácilmente asimilados por los aprendices y usados de forma espontánea.

Reid, Marc Olivier

Título de la ponencia

Los microrrelatos y el análisis literario en la clase de español elemental

Palabras claves

ELE / literatura / análisis literario / microrrelato

Descripción (100 palabras)

Esta ponencia aboga por el desarrollo del análisis literario junto con los primeros pasos del/de la estudiante en la clase de español elemental. Al contrario de muchos libros de textos de español elemental, cuyo componente literario es limitado o relegado a los márgenes de cada capítulo, el acercamiento pedagógico propuesto aquí pone el análisis literario en el centro del aprendizaje.

Se identifican algunos microrrelatos ideales para la clase de español elemental así como estrategias para analizarlos en clase, usando un método comunicativo y adoptando un acercamiento pedagógico centrado en el/la estudiante.

Rempel, Leanne

Título de la ponencia Interrogando narco-narrativas: entre peligro y placer

Palabras claves: narco cultura, guerra de narcos, narrativas

Descripción (100 palabras)

Hay una abundancia de narrativas que caben en el mundo del narcotráfico. De la serie de Netflix, “Narcos,” a la crónica famosa “Noticia de un secuestro,” de Gabriel García Márquez, estas narrativas son parte de un tema popular y deseado por los lectores y espectadores. Pero muchas de ellas claman contar la historia y eventos verdaderos mientras el público las ve por entretenimiento. Quizás hay una desconexión entre el propósito de los creadores y la audiencia. ¿Existe la posibilidad de glorificar la vida de los narcotraficantes por estas narco-narrativas? Este artículo interroga las narrativas para encontrar el peligro de presentarse por información y estar consumido por entretención.

Rodríguez, Omar

Título de la ponencia: Estrategias narrativas del cine directo en Venezuela

Palabras claves: cine popular, cine venezolano, narración en el cine, cine alternativo, cine directo, representación, sujeto marginal

Descripción (100 palabras)

En 2006 la película *Azotes de barrio en Petare* se distribuyó como DVD a través de la amplia red de piratería de Caracas, Venezuela. A pesar de su escasa calidad técnica (solo costó US\$100) y una estructura narrativa fragmentada, confusa y poco convencional *Azotes* tuvo un éxito extraordinario especialmente entre los sectores marginados de la ciudad. La experiencia de *Azotes* inspiró un proyecto colaborativo entre la Universidad de Lethbridge y la fundación TAAP, una ONG Venezolana, para diseñar y dictar un ciclo de talleres básicos de cine a niños y adolescentes de una comunidad de bajos recursos en los márgenes de Caracas. El objetivo es la creación de al menos 10 cortometrajes de ficción para junio de 2016. Hasta ahora los participantes completado un serie ejercicios fotográficos y audiovisuales como resultado del primer taller que finalizó en diciembre de 2015. La ponencia analiza y describe las estrategias narrativas del filme *Azotes* y los ejercicios audiovisuales del taller en contrapunto con las estrategias del cine dominante haciendo énfasis en las alternativas de representación que tiene la imagen cinematográfica para el sujeto marginal.

Rupp, Stephen

Título de la ponencia *Cervantes and the Rural Muses: Re-reading Marcela and Grisóstomo* (DQ I. 11-14)

Palabras claves *pastoral, georgics, Vergil, classical genres*
Descripción (100 palabras)

The encounter in *Don Quixote* with the mourners for the shepherd-poet Grisóstomo, and the narrative of his love for Marcela, have generally been read through the conventions of pastoral literature. It is clear that Grisóstomo devotes himself to the pastoral pursuits of poetic creation and lamentation for failed love and that Marcela seeks the solitude of contemplative retirement. Both characters nonetheless share a history of holding and caring for the land, activities linked in literary history to the didactic tradition of Vergil's *Georgics*. Reading the episode of Marcela and Grisóstomo in relation to Vergilian models reveals the generic interplay of pastoral and georgic elements in Cervantes's text.

Russek, Dan

Título de la ponencia: "Del hacer inspirado: Gabriel Zaid y los poderes y límites de la poesía"

Palabras claves: *Poesía/Inspiración/Estética/Pragmatismo*
Descripción (100 palabras)

En esta presentación examino las ideas en torno al lugar de la poesía en la sociedad contemporánea que elabora el poeta, crítico cultural y comentarista político mexicano Gabriel Zaid (1934). Este autor ofrece, desde una perspectiva pragmatista y apoyada en una amplia gama de referencias a la historia de la cultura, una interpretación del lugar y la vigencia de la poesía actualmente. En particular, me interesa examinar las posibilidades y los límites de lo que Zaid llama, en su libro *La poesía en la práctica*, el "hacer inspirado", por el cual propone que la poesía, o lo poético, no es patrimonio exclusivo de escritores o artistas, sino puede (y debe) ser visto como una cualidad potencial de cualquier acción humana. Las propuestas de Zaid interpelan las modalidades en que procede la instrucción escolar o académica, en la medida en

que ésta suele constreñir lo poético a una forma textual. Mostraré cómo las ideas de Zaid, en cuanto ofrecen perspectivas que rebasan la producción y acumulación del conocimiento de la historia de la literatura y la crítica literaria, proponen nuevas vías para la experiencia poética y estética.

Saldías Rossel, Gabriel

Título de la ponencia: Transformación ucrónica del impulso utópico chileno: De eutopía socialista a distopía tecnocrática en *Synco* (2008) de Jorge Baradit.

Palabras claves : impulso utópico, distopía, retrofuturismo, socialismo, ucronía

Descripción (100 palabras): En su novela del 2008, *Synco*, el chileno Jorge Baradit hace uso de una serie de estrategias narrativas ucrónicas que problematizan la progresión histórica del discurso eutópico socialista chileno de la Unidad Popular al someterlo a presiones políticas y económicas que resultan inseparables al contexto neoliberal presente. Mediante la proyección temporal, el autor explora la discursividad socialista mediante las transgresiones hiperbólicas de la formulación distópica. El resultado es una lectura alternativa y desmitificadora del proceso democrático chileno así como una crítica velada a la aparente incorruptibilidad del sueño eutópico socialista que vale la pena explorar.

Sanchez, Fresia

Título de la ponencia *Arte Colonial Andino, siglos XVI y XVII: El sincretismo religioso de la Escuela Cusqueña*

Palabras claves

Andes, arte, sincretismo religioso, pintura, Diego Quispe Tito (1611-1681) Basilio Santa Cruz Pumacallao (1635-1710), Marcos Zapata (1710-1773).

Descripción (100 palabras)

El arte pictórico de la Escuela Cusqueña manifiesta en sus obras una de las mejores expresiones del sincretismo religioso de los siglos XVI y XVII. Junto al catolicismo aparecen elementos de la religiosidad andina prehispánica. En sus obras, los pintores de la Escuela Cusqueña plasmaron en sus formas y colores el concepto religioso de la época. En esta presentación se mostrarán y analizarán algunas de las obras de los principales pintores del arte virreinal, tales como Diego Quispe Tito (1611-1681) Basilio Santa Cruz Pumacallao (1635-1710) y Marcos Zapata (1710-1773). Muchas de sus obras siguen el estilo y las figuras que aparecen en los grabados o estampas traídos por los sacerdotes evangelizadores. Además en algunos de los cuadros de estos pintores aparecen animales, flores, comida, etc. propios de la región andina. Finalmente, los ángeles que aparecen en muchas pinturas son conocidos como los “ángeles arcabuceros”, al contrario de los ángeles de las pinturas europeas de la época que usan espada.

Schmidt, Rachel

Título de la ponencia : *Peregrinación y lenguaje peregrino en Los trabajos de Persiles y Sigismunda de Miguel de Cervantes*

Palabras claves : Cervantes, Los trabajos de Persiles y Sigismunda, lenguaje figurado, peregrinación

Descripción (100 palabras)

Se analizará el peregrinaje en el Persiles en función de la definición que ofrece López Pinciano en 1596 de dos tipos de “lenguaje peregrino”: el que introduce palabras extranjeras y otro que inventa neologismos o que da nuevas definiciones a voces ya conocidas (2, 126-8). El protagonista Persiles/Periandro declara que: “Yo... soy hecho como esto que se llama lugar, que es donde todas las cosas caben, y no hay ninguna fuera del lugar...” (363). Entonces, Cervantes concebía de sus personajes peregrinos como personificaciones de la movilidad lingüística necesaria para crear nuevos lugares (o tropos) inclusivos que ejemplificarían el lenguaje peregrino.

Spago, Daniela

Título de la ponencia “La hibridación literaria y lingüística en los relatos breves de Laura Papo (1891-1941)”

Palabras claves Judaísmo, lengua, Sarajevo, hibridación,

Descripción (100 palabras):

El centro de interés de la presente contribución es el estudio de los relatos cortos escritos por Laura Papo, la única mujer entre los autores sefardíes bosnios que escribía en judeoespañol. El estudio trata de mostrar de cómo la lengua y la literatura son exponentes de los procesos interculturales o de la interacción entre distintas culturas balcánicas. Sirviéndose de textos narrativos publicados en las revistas *Jevrejski život* (Vida judía) y *Jevrejski glas* (Voz judía), se pone de manifiesto la función relacional de la literatura y la lengua de la comunidad sefardita de Sarajevo en el período de entreguerras. En estos periódicos, el relato sefardí surge como un riquísimo campo literario donde investigar el proceso de hibridación cultural y lingüística.

Torres Recinos, Julio

“Subjetividad e (in)cumplimiento del papel social en *Olvidado Rey Gudú* de Ana María Matute: Una aproximación a los personajes”.

Olvidado Rey Gudú, una de las últimas novelas de Ana María Matute, y según ella, la novela por la que le gustaría se recordada, es una obra magna de casi las mil páginas. En ella deambula un sinnúmero de personajes con una función que cumplir muy claramente delineada en esta sociedad feudal. Algunos personajes, sobre todo mujeres, se disfrazan u ocultan su existencia para lograr algunos objetivos o sobrevivir, demostrando así su astucia para burlar a la autoridad. En algunos casos, las mujeres ocultan su género o su ascendencia para salvarse del peligro. Hay casos en que el personaje viene a menos cuando no cumple o asume su papel social asignado de madre, esposa o compañero, siendo castigado como consecuencia. De otro lado están los personajes que asumen el papel que se espera de ellos: de madre, ser sumiso, buen súbdito, buena esposa, buena hermana o amiga, como resultado se les respeta, se les ayuda y se les estima a nivel social. Hay otros personajes que asumen un papel de mujer fuerte y protectora pero sin que la gente lo sepa, como es el caso de Ardid, la madre de Gudú, que funge de regente mientras Gudú es pequeño. Ella logra tener éxito porque rehúsa asumir un papel protagónico y porque siempre es deferente a los barones del reino. Se da un juego en la

novela entre personajes que asumen su condición de sujetos con las responsabilidades que vienen con ella frente a otros de se resisten a cumplir su papel asignado, lo cual a menudo les lleva a terminar mal. En *Olvidado rey Gudú* se dramatiza la responsabilidad individual del sujeto frente a lo que la sociedad le exige, creando tensiones en una sociedad rígida con papeles sociales asignados antes incluso de nacer.

Torres, Luis

Título de la ponencia

La búsqueda del infinito en “Mi amor de Dios” de Raúl Zurita

Palabras claves

Poemas abstractos, poemas concretos, sufrimiento, reconocimiento, infinito

Descripción (100 palabras)

“Mi amor de Dios” es uno de los conjuntos poéticos que componen *Purgatorio* (1979) del chileno Raúl Zurita. Este conjunto incluye tres poemas “abstractos” y dos poemas concretos, los primeros contruidos en base a conceptos y abstracciones, y los segundos, en torno a imágenes geométricas y dibujos. En nuestra presentación exploraremos el contraste entre estas mediaciones y las ideas presentadas. Nos interesan la continuidad, desde la perspectiva general del libro, de la reflexión sobre el sufrimiento y la muerte, la soledad y la búsqueda del reconocimiento en un plano místico-abstracto. Esta búsqueda corresponde a una exploración imaginativa de un más allá para el ser sufriente y que Zurita encuentra en la posible visión del “infinito.”

Tronsgard, Jordan

Título de la ponencia

Trauma, tortura y textos marginales en la memoria histórica española

Palabras claves

Tortura, novela gráfica, novela negra, memoria histórica española

Descripción (100 palabras)

Si bien es cierto que el “boom” de memoria en la cultura española se ha empezado a disminuir en la última década, siguen saliendo obras que se enfrentan con la Guerra Civil y su legado, y cada vez más son obras fuera de los sitios tradicionales de diálogo sobre el pasado. Me enfoco en estos últimos, en este presente trabajo la novela gráfica *Cuerda de presas* (2005) de Fidel Martínez y Jorge García y la novela negra cómica *El jardín colgante* (2012) de Javier Calvo. Pretendo explorar cómo la irreverencia (o la percepción de irreverencia) e ironía de estos textos se yuxtaponen contra su tratamiento serio de la tortura como una fuerza inquietante que resiste la representación, creando así espacios alternativos y abiertos para el desarrollo de una memoria histórica más multifacética que no busca soluciones fáciles.

Urdiales Yuste, Jorge

Título de la ponencia *El lenguaje rural de Miguel Delibes: un tesoro del español.*

Palabras claves Delibes. Rural. Narrativa. Castilla. Localismos.
Descripción (100 palabras)

El lenguaje rural de Miguel Delibes es un tesoro para el español. Tras varios años de investigación, el autor de la ponencia ha identificado cerca de 1.500 palabras rurales presentes en su narrativa. En la ponencia se define, explica y desarrolla el lenguaje rural castellano de Miguel Delibes y la importancia que este ha tenido en su narrativa y en el enriquecimiento del español como idioma. También se hace un repaso de la vigencia de la narrativa del escritor y de las dificultades con que hoy se encuentran los jóvenes de habla hispana